

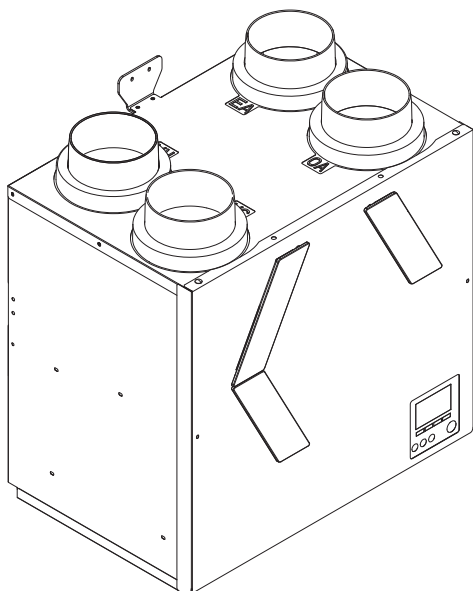
## LOSSNAY HEAT RECOVERY VENTILATOR (RESIDENTIAL USE)

MODEL

**VL-250CZPVU-R-E, VL-250CZPVU-L-E**  
**VL-350CZPVU-R-E, VL-350CZPVU-L-E**  
**VL-500CZPVU-R-E, VL-500CZPVU-L-E**

## Instruction Manual

## For user



\* The figure shows VL-350CZPVU-R-E

## Contents



1. Safety Precautions .....	2
2. Features .....	4
3. Preparations Before Use .....	5
4. Names and Functions of Parts .....	6
5. How to Use .....	7
6. Maintenance .....	17
7. Troubleshooting .....	19
8. Specifications .....	21
9. After-Sales Service .....	21

**Do not attempt to install the product by yourself. (Safety and proper functions of the product may not be assured.)**







- This product is for residential use.
- To ensure correct and safe use, read the instruction manual thoroughly.  
Before using the product, check **Safety Precautions** to use it correctly and safely.
- After reading, store the manual in a handy location for easy access.








# 1. Safety Precautions

The following symbols denote the type and degree of danger resulting from incorrect handling.



 <b>WARNING</b> Incorrect handling of the product may result in serious injury or death.	 <b>CAUTION</b> Incorrect handling of the product may result in injury or damage to property or household effects.
--	--

Symbols used in the text and on the main unit have the following meanings.

	Prohibited		Cannot be installed in a bathroom
	No disassembly		The product must be grounded
	No water exposure		Follow instructions

 <b>WARNING</b>	
 Prohibited	<b>Do not turn on or off the controller when corrosive gas has leaked.</b> Sparks from electric contacts may cause the gas to explode. <b>Do not use the product in hot places, in the direct sunlight and in smoky places.</b> Failure to heed this warning may result in fire.
 No disassembly	<b>Do not modify or disassemble the product using tools.</b> Failure to heed this warning may result in fire, electric shock or injury.
 No water exposure	<b>Refrain from immersing in water or splashing the product with water.</b> Failure to heed this warning may result in fire or electric shock.
 Cannot be installed in a bathroom	<b>Make sure that the product and the controller is not installed at a bathroom or other humid location.</b> Failure to heed this warning may result in electric shock or injury.
 The product must be grounded	<b>Make sure that the product is grounded.</b> Device failure and electric leakage may cause electric shock. <b>About installing a ground, contact your dealer or an electrical contractor.</b>
 Follow instructions	<b>Use 220 to 240 V AC power.</b> Failure to heed this warning may result in fire, electric shock or damage to the circuit boards. <b>Make sure that the outdoor air intake vent is located at a position where combustion gas or other similar gases is not sucked in.</b> Inability to bring in fresh air may result in lack of oxygen in the room. <b>Make sure to turn off the isolator before cleaning and maintenance.</b> Failure to heed this warning may result in electric shock or injury. <b>If an abnormality occurs (for example, when you smell burning), stop operation, and turn off the circuit breaker on the power board.</b> If operation of the product is continued in this state, this may result in malfunction, electric shock or fire. <b>If an abnormality or malfunction occurs, immediately stop use of the product.</b> Continued use of the product in this state may result in smoking, ignition fire, electric shock, or injury. <b>Contact an electrical contractor to work electrical wiring.</b> Incorrectly electrical work may result in electric shock. <b>Make sure that an outdoor hood, that makes it less likely for rain water, snow or small animals (for example, bats) from entering, is installed at the ends of supply air and exhaust ducts.</b> Failure to heed this warning may cause rain penetration, resulting in electric shock/fire or water damage to household property. <b>If the product will not be operated for a long period of time, make sure to turn off the circuit breaker on the power board.</b> Failure to heed this warning may result in electric shock due to deteriorated insulation or fire due to electric leakage.

## **CAUTION**

 Prohibited	<p><b>Do not use the product at locations where toxic gas or gas containing corrosive components such as acids, alkaline, organic solvents, or paints is generated.</b>          Failure to heed this warning may result in malfunction.</p> <p><b>During cleaning and maintenance, do not climb on an unstable stand.</b>          Injury may result if you tumble down.</p> <p><b>Do not use aerosol sprays (such as insect sprays, hair sprays or cleaners) on such as the unit.</b>          Failure to heed this warning may result in deterioration and damage to the parts.</p>
 Follow instructions	<p><b>Make sure that the product is installed horizontally.</b>          Water leakage may result in damage to property or household effects, and injury may result if the product should fall.</p> <p><b>Make sure that drain piping is installed at the discharge outlet.</b></p> <p><b>Wear gloves during cleaning and maintenance.</b>          Failure to heed this warning may result in injury.</p> <p><b>When removing the outdoor air filter case and exhaust filter case, dew condensation water that has built up indoor sometimes drips. So, remove the filter cases gently by supporting them with both hands so that they are not tilted.</b></p> <p><b>Securely install the parts after cleaning and maintenance.</b>          Injury may result if the parts should fall.</p> <p><b>This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.)</b></p>

### Requests on Use

- When this product ventilates, it takes in cold air from the outdoor in winter. For this reason, when the outdoor air temperature drops, moisture in the air around the product condensates, and water drops sometimes adhere to the product or drop. This, however, is not a malfunction. Wipe off any water droplets.
- When outdoor air temperatures are low and operation of the product is stopped, operation of the ventilator or pressure of the outdoor wind might cause outdoor air to flow in from the product, which may result in dew condensation forming on the product and other parts. This is not a malfunction. Wipe off any water droplets.
- When a lot of humidity is generated from building materials at newly built houses, dew condensation may occur on the product and other parts. This is not a malfunction. Wipe off any water droplets.
- When a strongly fragrant scent, etc. is used in toilets, bath rooms and wash basins, or when cigarette or other smoke is discharged, odor is sometimes sense from the air vent.
- When ventilating a bathroom and living room etc. , operate the product for 24 hours.
- Do not stop operation except in the following instances. (Resume operation after the product has been temporarily stopped.)
  - When there is heavy snow, strong winds or heavy rain such as snowstorms or typhoons
  - When there is thick fog
  - During cleaning and maintenance
- When a lot of humidity is generated from building materials at newly built houses, dew condensation may form on the product and other parts. So, switch the operation mode to temporarily stop operation, and open the windows.

## 2. Features

### What is the LOSSNAY HEAT RECOVERY VENTILATOR...?

- ◆ Effective ventilation routes can be achieved in the entire house by the supply air vent and the exhaust vent being installed at locations away from each other depending on the duct connection method.
- ◆ Built-in filters reduce the influx of dust, pollen, etc, in outdoor air before the air is supplied to rooms.

### Heat exchange operation

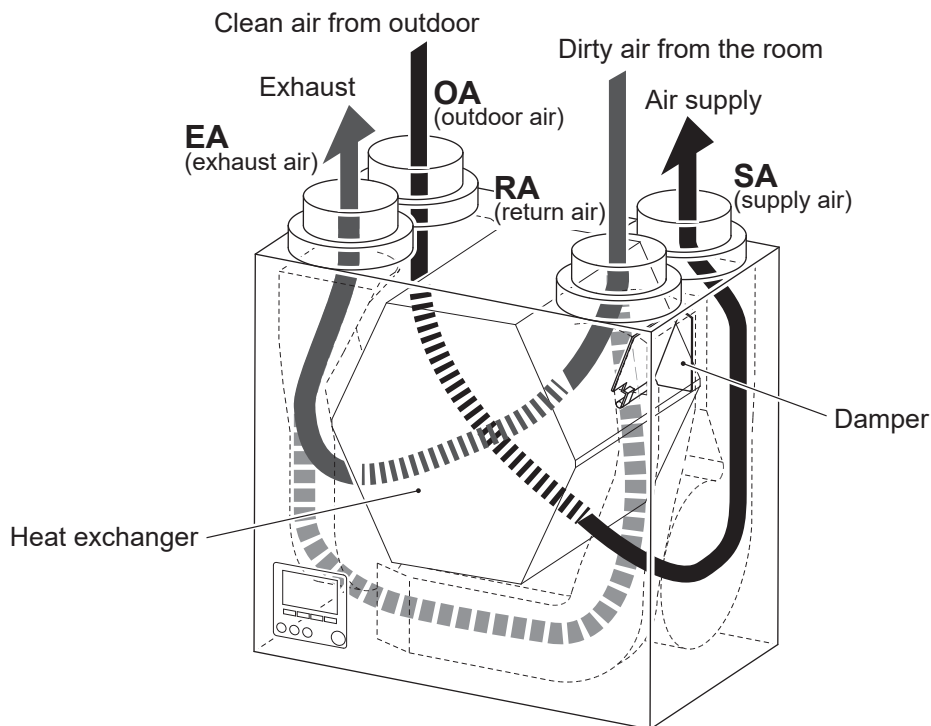
Dirty air from the room is discharged (=exhaust), and clean air from the outdoor is taken into the room (=air supply). During this time, air is discharged and taken in through the Heat exchanger. As a result, air is ventilated while reusing (heat collection) the warmth or coolness of the room which is discarded during ventilation.

- ◆ When air conditioning is used in summer and winter, heat exchange ventilation reduces the load placed on air conditioning to ensure energy savings.

### Bypass operation

When exhaust and air supply are performed, air is supplied to the room without any change in the outdoor air temperature due to exhaust being performed without passing through the Heat exchanger.

- ◆ In spring and fall, and summer nights, for example, the cool air of the outdoor is taken in.



\* The figure shows VL-350CZPVU-L-E

### Note

- Ventilation is conducted at the ventilation air volume (Base Notch) required for the residence.
- By setting to Boost/Purge, the ventilation air volume is increased temporary to quickly ventilate the air.
- In the long absence, use the Holiday mode to save energy by reducing the fan output.

### 3. Preparations Before Use

---

- **Receive an explanation about operation procedures and the correct method of use to ensure safe operation.**

Make sure that commissioning and operation checks described in the Installation Manual have been carried out.

- **Check the positions and operation methods.**

- 1) **Inspection space:**

- It is required for maintenance on the product.

- The product requires maintenance (regular filter cleaning, internal motor replacement, etc.).

- If the product position is out of the specified dimensions as a result of checking the inspection layout drawing described in the Installation Manual section 3.2 *Working space*, contact a distributor or an electrician.

- 2) **Grills:**

- They are required on the supply air and exhaust sides of the product.

- To reduce the frequency of cleaning the filters on the product, we recommend using a filter for taking up dust in the room in the exhaust grill.

- 3) **Controller:**

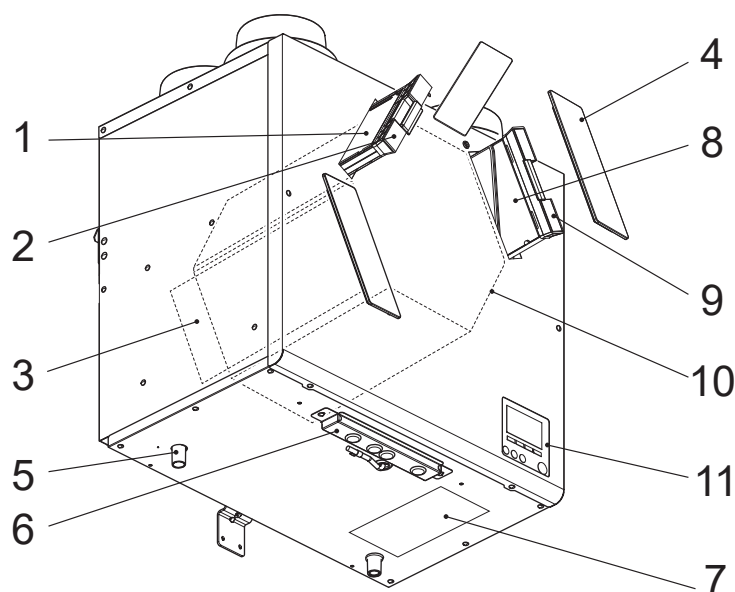
- It is required for starting and stopping operation of the product and for switching the fan speed.

- Please see section 5. *How to use*.

#### **Note**

- **The product is not an air-conditioner.**
- **We recommend local ventilation for discharge cigarette smoke, etc.**
- **We recommend installing beds away from the supply air vent. (During sleep, you may be bothered by the operating sound of the product or feel cold air.)**

## 4. Names and Functions of Parts

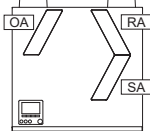
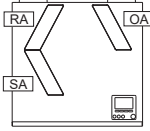


\* The figure shows VL-350CZPVU-R-E

- On L-type (for example, VL-350CZPVU-L-E), filters, controller and name plate are on the reflected positions.

No.	Name	Function
1	Exhaust air filter	It prevents heat exchanger from clogging.
2	Exhaust air filter case	It holds the exhaust air filter
3	Optional air filter case	For optional filter*
4	Filter cover	-
5	Drain pipe attachment	It is connected to drain pipe.
6	Control box	It holds circuit board
7	Name plate	It shows product name and serial No.
8	Outdoor air filter	It removes insects, pollen, dirt, dust, and other particles from the outdoor air that is taken into the room.
9	Outdoor air filter case	It holds the outdoor air filter.
10	Heat exchanger	It exchanges heat between the supply air and the return air.
11	Controller	Product operation, See section 5.

### \* Optional filter

Filter name	MODEL	Applicable model	Location to use	
Replacement filter	P-250F-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA	<div>L Type</div>  <div>R Type</div>  <div>RA: Return Air OA: Outdoor Air SA: Supply Air</div>
	P-350F-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500F-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
Standard filter	P-250SF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA	
	P-350SF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500SF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
Medium efficiency filter	P-250MF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA	
	P-350MF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500MF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
PM2.5 filter	P-250PF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	RA, OA, SA	
	P-350PF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500PF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		
NOx filter	P-250NF-E	VL-250CZPVU-R-E/VL-250CZPVU-L-E	SA	
	P-350NF-E	VL-350CZPVU-R-E/VL-350CZPVU-L-E		
	P-500NF-E	VL-500CZPVU-R-E/VL-500CZPVU-L-E		

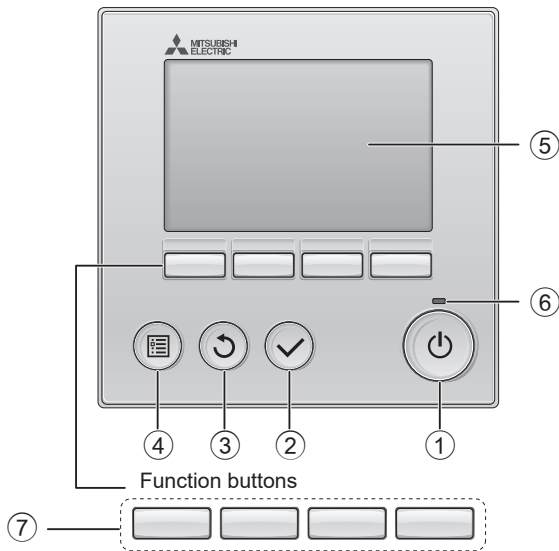
\* When a NOx filter and an optional dust catch filter (P-250/350/500SF-E, P-250/350/500MF-E, P-250/350/500PF-E) are used together, make sure to install a NOx filter on the SA side and a dust catch filter on the OA side.

\* Install any of the filters other than NOx filter on the OA and RA side to protect the product.

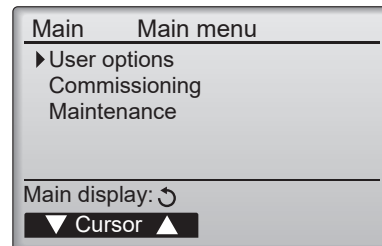
# 5. How to Use

## ■Names and functions of controller components

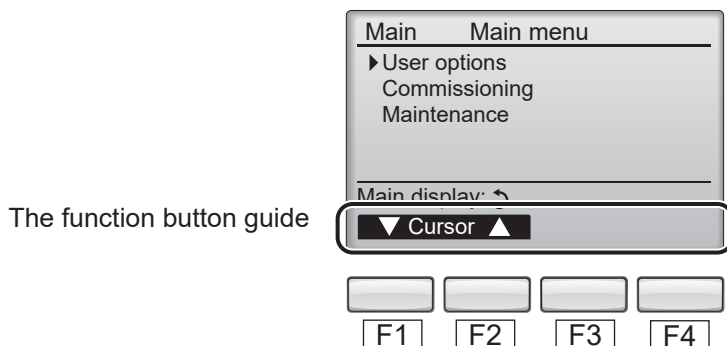
### Controller interface



- ① ON/OFF button  
Off operation is disabled at the factory default setting.
- ② SELECT button
- ③ RETURN button
- ④ MENU button  
The «Main menu» screen is displayed.



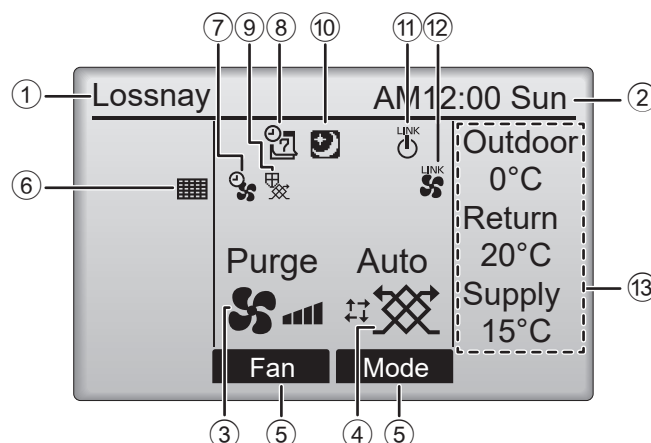
- ⑤ Backlit LCD  
The screen displays operation settings.  
Press any button to turn on the backlight.  
You will be able to operate buttons.  
After turning on the backlight for a certain period of time, the backlight turns off.
- ⑥ ON/OFF lamp  
This lamp lights up in green while the product is operated.  
It blinks in green, while the product has an error.
- ⑦ Function buttons (F1, F2, F3, F4)  
Use to select each settings on each screen.  
The functions of the buttons change depending on the screen.  
See the function button guide at the bottom of the screen.



If any function is not in the function button, the function button guide is not displayed.

## Display

\* All icons are displayed for explanation.



### ① Controller name

Lossnay is always displayed.

### ② Clock

Current time and appear weekday here.

### ③ Fan speed

Fan speed setting appears here.

### ④ Ventilation mode

Ventilation mode setting appears here.

### ⑤ Function button guide

Functions of the corresponding buttons appear here.

### ⑥

Appears when the filter maintenance time comes.

### ⑦

Appears when the Boost/Purge preset, or the Manual bypass mode function is enabled.

### ⑧

Appears when the Holiday mode is enabled.

### ⑨

Appears when performing to protect the Heat exchanger.  
(Adjusting air volumes or operating Preheater)

### ⑩

Appears when the Silent mode is enabled.

### ⑪

This is displayed while linking with the air conditioner.

### ⑫

This is displayed when the Fan speed is fixed by the external input.

### ⑬ Outdoor, Return, Supply temperature

The outdoor air temperature, return air (= extract) temperature, and supply air temperature are displayed. (The outdoor air temperature and the return air temperature are measured by the product built-in sensor.

- Since this product is not a measuring instrument, there is a possibility that an difference may occur with the local thermometer. The supply air temperature shows the calculated values.) It is not displayed in the factory default settings.

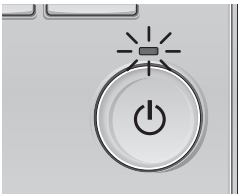
If you want to change the settings, please see 6.4.2.4 *Display details* of Installation Manual.



■Basic operations

Power ON/OFF

ON



Press the  button.

The ON/OFF lamp will light up in green, and the operation will start.

OFF

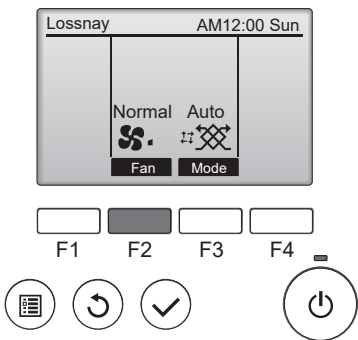


Press the  button again.

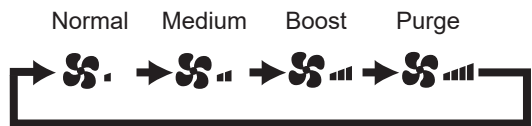
The ON/OFF lamp will go out, and the operation will stop.

- OFF operation is disabled in the factory default settings. Therefore, if you turn on the power for the first time, you cannot turn it off with this button.
- If you want to enable the OFF operation, see the Installation Manual section 6.4.2.7.

Fan speed





Press the **[F2]** button to change the fan speed in the following order.

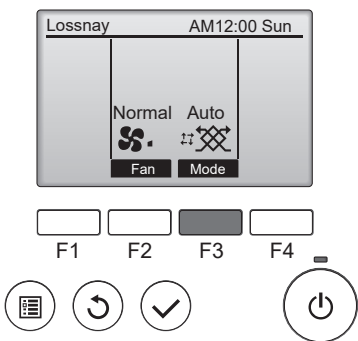


You can hide [Normal], [Medium], [Boost], [Purge] displayed above the Fan speed icon by the controller.  
To change the setting, please check 6.4.2.7 *Control mode of Installation Manual*.

**Note**

Base notch: The [Base notch] is the fan speed of standard for constant ventilation.  
The base notch is set to fan speed 1  at the factory default settings.  
During [Boost] and [Purge],  is shown. After a certain period of time, the fan speed will return to the [Base notch].  
To change the [Base notch] setting, please see Installation Manual section 6.5.1.

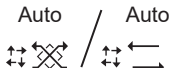


Ventilation mode



Press the **[F3]** button to go through the Ventilation mode in the following order.

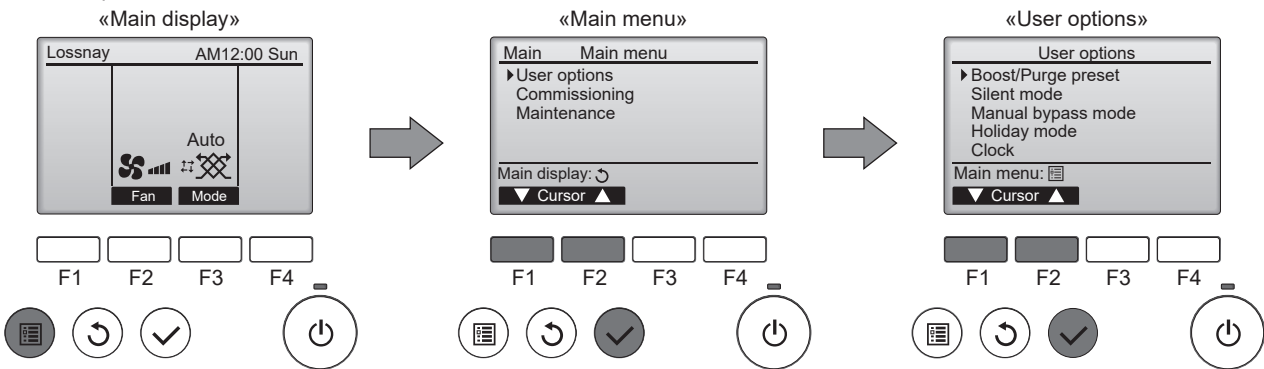


You can hide [Auto], [HeatEX], [Bypass] displayed above the Ventilation mode by the controller. See the Installation Manual section 6.4.2.  
Under factory default settings, bypass operation cannot be selected from «Main display». Use the Manual Bypass mode if you want to bypass operation at any timing. See the Installation Manual section 6.4.2.7.

Icon	Function
Auto / Auto 	It automatically switches between heat exchange mode and bypass mode by temperature detection. To switch the temperature, please see the Installation Manual 6.4.4 <i>Auto bypass</i> .
HeatEX 	Heat exchange mode
Bypass 	Bypass mode.

# ■Controller operation-Function settings

Menu composition



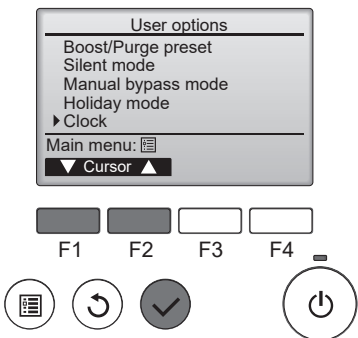
Main functions

	Function name	Function	Setting method and operation description	Detailed setting method
1	Boost/Purge preset	Turns off the Boost/Purge timer.	«Main display» Select the ventilation air volume  or  . Operation description: Returns to the base notch after a certain time of operation.	Instruction Manual: Section 5 <i>Boost/Purge preset.</i>
2	Silent mode	Prevents the noise at night.	«Main menu», «User options» Set weekdays and On/Off times. Operation description: Does not receive any external input during the specified period.	Instruction Manual: Section 5 <i>Silent mode.</i> Installation Manual: Section 6.4.5.
3	Manual bypass mode	Changes the bypass ventilation timer.	«Main display» In the ventilation mode, select the bypass mode. Operation description: Returns to the heat exchange mode after a certain time.	Instruction Manual: Section 5 <i>Manual bypass mode.</i> Installation Manual: Section 6.4.2.7.
4	Holiday mode	Saves energy in the long absence.	«Main menu», «User options» Select the Holiday mode. Operation description: Operates with small air volumes	Instruction Manual: Section 5 <i>Holiday mode.</i>
5	Filter Maintenance indicator	Shows a filter cleaning sign every half year (factory default settings).	«Main menu», «Maintenance» Reset the notification timing after cleaning the filters.	Instruction Manual: Section 5 <i>Filter information.</i> Installation Manual: Section 6.4.11.

## Clock

Button operation

1



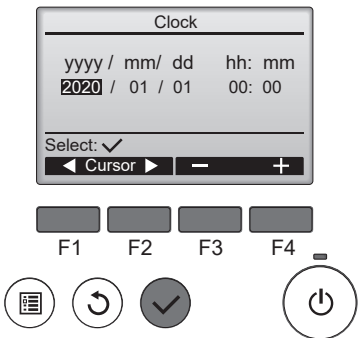
Select [User options] from the «Main menu» screen, and press the button.

Select [Clock] and press the button.

### Note

- Clock setting is required before making the following settings.
- Boost/Purge preset
  - Silent mode
  - Manual bypass mode
  - Holiday mode

2

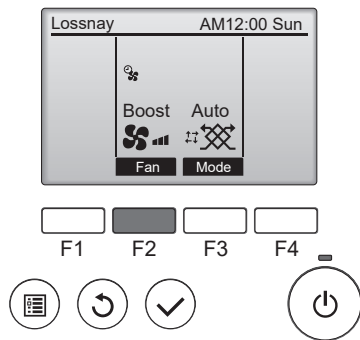


Increase or decrease the value, and press the button. A confirmation screen will appear.



### Navigating through the screens


- To go back to the «Main menu» screen .....
- To return to the previous screen .....


## Boost/Purge preset



The Boost/Purge preset is the function that automatically sets the time to return to the [Base notch].

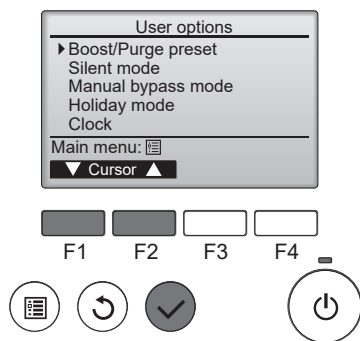
When  (Boost) or  (Purge) is selected on the «Main display» screen, the fan speed will return to the [Base Notch] automatically after a certain period of time.


During the Boost/Purge preset, appear icon  in «Main display» screen.

The Base notch is set to fan speed 1  at the factory default setting.

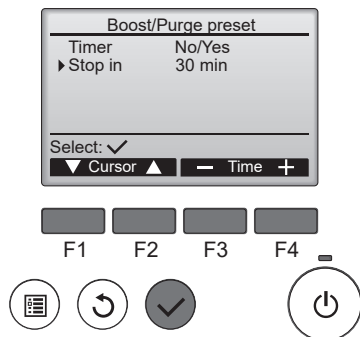
### Button operation

1



Select Boost/Purge preset from «User options» screen, and press the  button.

2



[Timer]: Select [Yes] or [No].

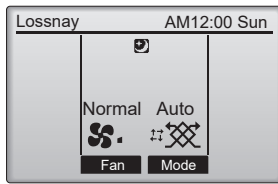
[No]: You can set no time limit.

[Yes]: You can use [Stop in] operation.


[Stop in]: Time can be selected from 10, 20, 30, ... 170, 180 min.

The factory default setting: 30 min

## Silent mode



The Silent mode is an effective mode for noise prevention at night.

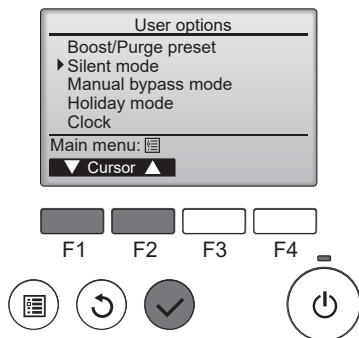
During the Silent mode,  icon will appear on the «Main display» screen.


### Note

Under the Silent mode, the signal from the external input and operates are not received.

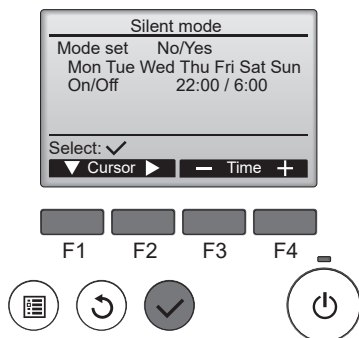
### Button operation

1



Select [Silent mode] from «User options» screen, and press the  button.

2



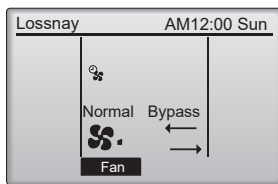
[Mode set]: Select [Yes] or [No].

The factory default setting: *No*


[Yes]: You can set day.

[On/Off]: You can set the time during day.

## Manual bypass mode



At the factory default settings, the Bypass mode cannot be selected on the «Main display». Use the Manual bypass mode at any timing to operate the Bypass mode.

During the Manual bypass mode,  icon is displayed on the «Main display».

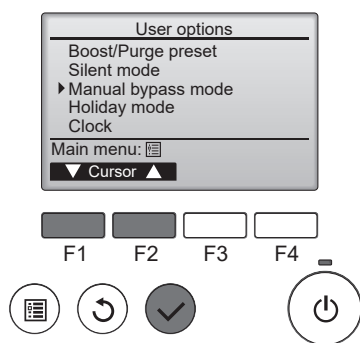
The Manual bypass mode ends after the specified time.

### Note

If outdoor temperature is below 8°C, the ventilation mode will not change to the Bypass.

### Button operation

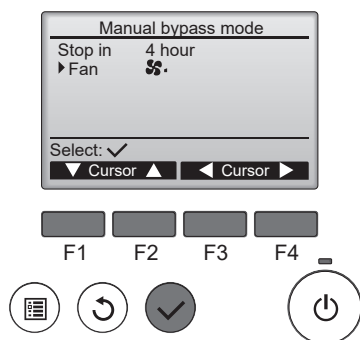
1



Setting method of the Manual bypass mode.

Select [Manual bypass mode] from the «User options» screen.

2



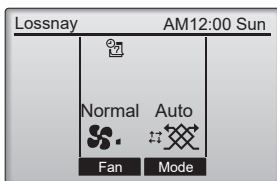
You can set the operation time of the Manual bypass mode.

[Stop in]: Time can be selected from 1, 2, ... 11, 12 hour.


[Fan]: You can select Fan speed of the Manual bypass mode.

The factory default settings: 4 hour and Fan speed is [Base notch].

# Holiday mode











The Holiday mode is used when you are away from home for a long time.

 icon will appear on the «Main display».

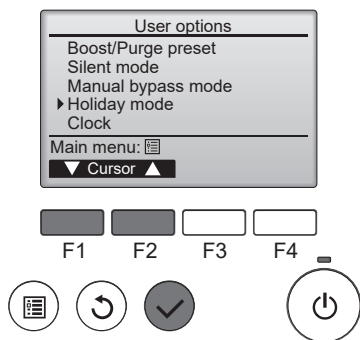
The product starts the operation at the fan speed of the base notch.


 and  will operate at 50% of the airflow.

	Holiday mode
	ON
	 × 50%
	 × 50%
	 × 100%
	 × 100%

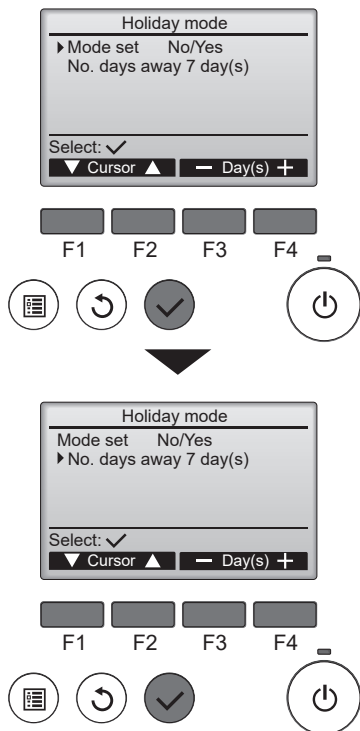
## Button operation

1



Select [Holiday mode] from «User options» screen, and press the  button.

2



[Mode set]: Select [Yes] / [No].

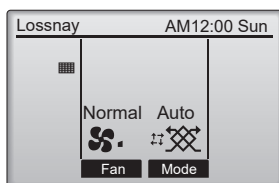
The factory default setting: *No*


[Yes]: You can set day when you are not in house.

[No. days away]: Day can be selected from 1, 2, ... 89, 90 day(s)

After pressing the  button the Holiday mode starts.

## Filter information



When this sign  appears, clean or replace the filters.

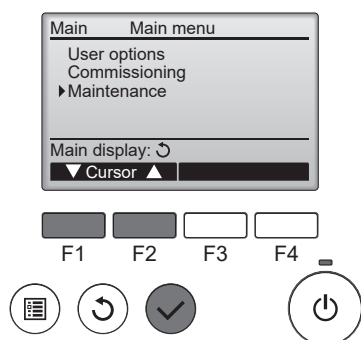
See section 6 about the cleaning the filters.


### Note

The sign is displayed after the specified fan operation time.

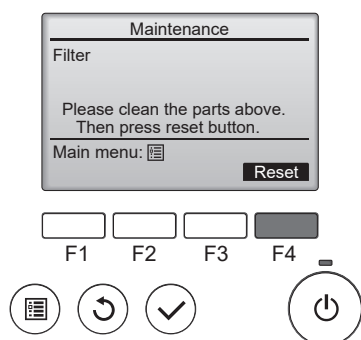
## Button operation

1



Select [Maintenance] from «Main menu» screen, and press the  button.

2



Press the **[F4]** button to reset cleaning sign.  
See section 6 to clean the filters.

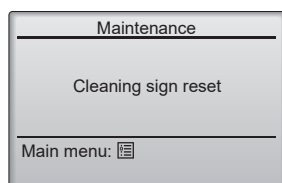
When using optional filters, clean or replace them following the their instructions.

3



Press the **[F4]** button to select [OK].

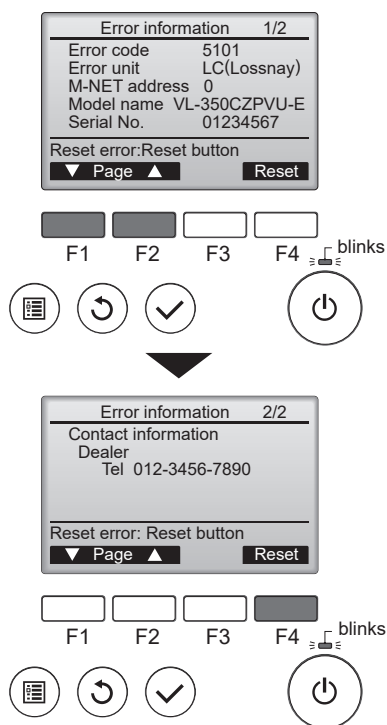
4



A confirmation screen will appear.

## Error information

When an error occurs, the following screen will appear.  
Check the error status, stop the product, and consult your dealer.



Error code, error unit, unit model name, and serial number will appear.

The model name and serial number will appear only if the information have been registered.

Press the **F1** or **F2** button to go to the next screen.

Contact information (dealer's phone number) will appear if the information have been registered.

Press the **F4** button to reset the error information.

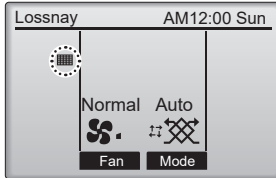



## 6. Maintenance \* The figure shows R-type.

### Care of filters

**Remove dust and dirt on air filters at regular intervals in order to prevent a deterioration in the functions.**

**Clean it at least once every 6 months.**



 will appear on the «Main display» when the filter needs to be cleaned. Factory default setting is 6 months.

### WARNING

**Make sure to turn off the isolator before cleaning and maintenance.**

Failure to heed this warning may result in electric shock or injury.

### CAUTION

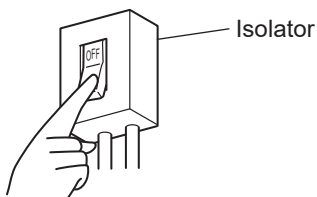
**Wear gloves during cleaning and maintenance.**

Failure to wear gloves may result in injury.

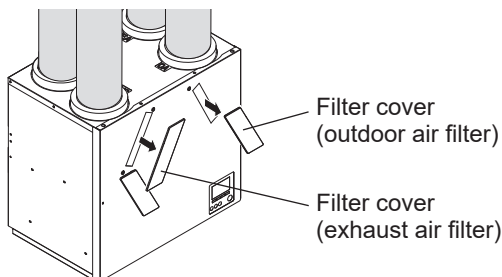
**During cleaning and maintenance, do not climb on an unstable stand.**

Injury may result if you tumble down.

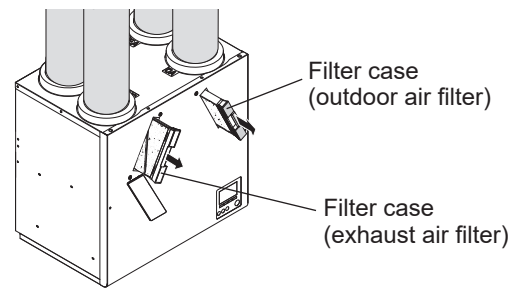
- 1) Turn off the isolator on the power board before removing filters.



- 2) Remove the filter cover (outdoor air filter and exhaust air filter).



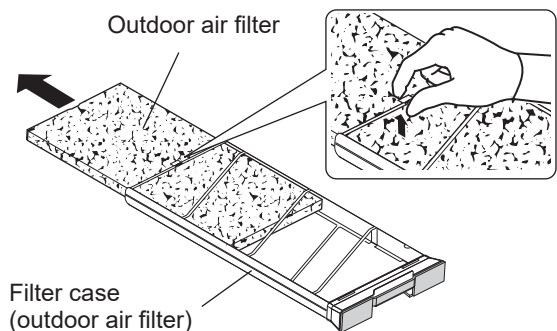
- 3) Gently draw out the outdoor air filter case and the exhaust air filter case.



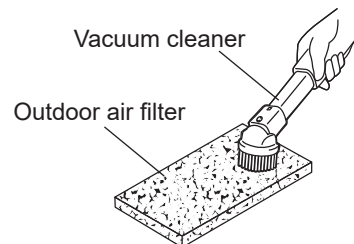
### CAUTION

**When removing the outdoor air filter case and exhaust filter case, dew condensation water that has built up indoors sometimes drips. So, remove the filter cases gently by supporting them with both hands so that they are not tilted.**

- 4) Remove the air filters from the outdoor air filter case and the exhaust air filter case.



- 5) Remove the dust with a vacuum cleaner.

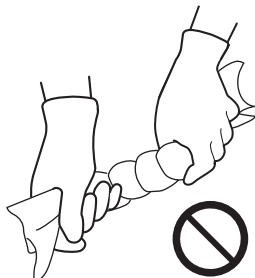


When the filter is heavily soiled, press and wash the filter with cold or warm water (40 °C or less), and then air-dry the filter.

## Note

- **Do not wash the filter as below, otherwise it can be distorted.**

- Do not wash the filter with hot water.
- Do not wash the filter by rubbing or scrubbing.
- Do not squeeze or twist the filter.



- **When a filter is damaged or it has been washed with water about four times, replace with the Replacement Filter (sold separately).**
- **After replacing the filters, dispose of the used outdoor air filters and exhaust air filters for in accordance with disposal methods designated in the region where you live.**

Outdoor air filters and exhaust air filters are made of PET and acrylic fibers.

## How to replace filters (sold separately)

Remove the outdoor air filters or exhaust air filters, and install new filters (sold separately).

## Note

- **Make sure to install filters in the filter case before installing the filter case on the product.**
- **Do not mix up outdoor air filters and exhaust air filters.**

## Assembling and checking after cleaning and maintenance



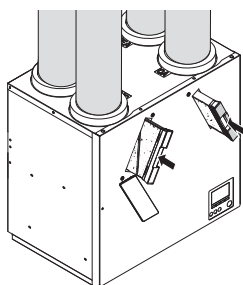
### CAUTION

#### Securely install parts after cleaning and maintenance.

Injury could result if parts fall.

The filters' catch efficiency drops.

1. Install the filter on the filter case by following the disassembly procedure in reverse.
  - Make sure that the filter is not protruded from the filter case.



2. Install the outdoor air filter case and then install the filter cover.
3. Install the exhaust air filter case and then install the filter cover.
4. When you have finished assembling all, turn on the isolater and check followings,
  - Check for emission of abnormal noise.
  - Check for normal air flow.
  - Check for air leakage from the installation section of the outdoor air filter case or exhaust air filter case.
5. Reset the filter cleaning sign.
  - For details on how to reset the filter cleaning sign, see section 5. *Filter information*.

## Note

- **In some operating environments, dew condensation water or snow/mist water droplets may adhere to the filters. This, however, is not a problem in product performance or quality.**
- **Do not forget to install the filters inside the product. (Doing so results in dirt clogging the surface of the heat exchanger or a drop in air volume.)**
- **Use an optional dust catch filter (Standard filter, Medium filter, PM2.5 filter (sold separately)) to suit your specific application if you are worried about small insects getting inside or small dirt or dust particles.**

## Care of the controller

To remove dirt from the controller's display, wipe with a cloth to which detergent has been applied: and then wipe with a dry cloth to remove any remaining detergent.



Do not use the following solvents. (They will change the quality and color.)

Paint thinner, alcohol, benzene, gasoline, kerosene, spray cleaner, cleaning alkali, etc.







# 7. Troubleshooting

Take the following actions if trouble shown in the table below occurs.

If trouble is not corrected even after taking the required action, or if trouble other than that indicated in the following table occurs, turn OFF the isolator, and then contact your dealer or an electrical contractor.

Symptom	Cause	Action
No operation	Power is not supplied to the product.	Check the circuit breaker on the power board.
	The  button on the controller is not [ON].	Press the  button on the controller to turn on.
There is a sound from the product	The sound of fans moving and the sound of winds flowing.	It is not a malfunction.
Operating noise has increased	The filter is not installed securely.	Re-install the filter. (see section 6.)
	The filter is clogged.	Clean the filter. (see section 6.)
	The outdoor hood is blocked.	Remove obstacles.
Air flow has reduced	The filter is clogged.	Clean the filter. (see section 6.)
Bubbling noise from the product	Dew condensation water in the drain pipes is sucked into the wind taken in by the product but is not being discharged.	Reduce the fan speed of the product. The noise will disappear as it becomes easier to discharge the dew condensation water in the drain pipes.
Noise fluctuates	Noise sometimes gets louder because of the influence of outdoor wind. This is not a malfunction.	If you are worried about sound fluctuation, contact your dealer or an electrical contractor.
Dew condensation water in the filter case	Dew condensation water sometimes builds up in some operating environments.	It is not a malfunction.
The volume of the operating noise is different in different rooms	The volume of the noise sometimes differs, for example, because of the length of the piping to each room.	It is not a malfunction.
During winter season, Sometimes supply air stops.	The product is operating in the supply air intermittent mode.	It is not a malfunction. See <i>Automatic supply air stop function/Automatic supply air intermittent operation function</i> . (see next page.)
Supply air flow is cold	The outdoor air temperature is low.	It is not a malfunction. Supply air sometimes is cooled by the outdoor air.
Small insects intrude into the indoor through the supply air vent.	Small insects could intrude into the indoor from the outdoor through the product.	It is not a malfunction. The volume of intruding insects can be reduced by using the high performance filter (optional parts).
Condensation occurs on the outside of the product.	If the outdoor temperature is low or the indoor humidity is high, condensation can occur outside the product.	It is not a malfunction. Remove the condensation with a cloth.
Inside the product or the filters are wet.	Inside the product or the filters can become wet due to fog outdoor or condensation.	It is not a malfunction.
Condensation occurs on the outlet of the supply air vent.	If the outdoor or indoor humidity is high, condensation can occur.	It is not a malfunction. Remove the condensation with a cloth.
The air volume increases/decreases without any command.	The air volume can increase/decrease automatically if the product receives external input.	It is not a malfunction. Check the setting.

## When the controller is not working:

Symptom	Cause	Action
The OFF button does not function to stop the product.	The Enable OFF button is set to invalid. (At factory default settings, the Enable OFF button is set to No.)	It is not a malfunction. If the Enable OFF button is set, turn the isolator OFF to stop the product. To cancel the Enable OFF button setting, see 6.4.2.7 <i>Control mode</i> in the Installation Manual.
Ventilation mode (bypass, auto bypass) cannot be selected.	Due to the skip setting. (At factory default setting, the bypass ventilation is set to Skipped.)	It is not a malfunction. To cancel the skip setting, see 6.4.2.7 <i>Control mode</i> in the Installation Manual.
The fan speed (  ,  ,  , or  ) cannot be selected.	Due to the skip setting. (At factory default setting,  is Skipped.)	It is not a malfunction. To cancel the skip setting, see 6.4.2.7 <i>Control mode</i> in the Installation Manual.
The air volume is changed without any command.	To protect the Heat exchanger from frost in winter, the air volume can increase/decrease.	It is not a malfunction.
	The air volume can increase/decrease automatically if the product receives external input.	
The air volume is not changed even when the product fan speed is changed.	When receiving the external input, the priority is given to it even when the lower fan speed is selected. (External input icon  is displayed if the fan speed is determined by the external input.)	It is not a malfunction.

## **Automatic supply air stop function/Automatic supply air intermittent operation function**

To protect the Heat exchanger from frost, the product runs the Automatic supply air stop operation/ Automatic supply air intermittent operation when the outdoor air temperature is -3 °C or lower.













To prevent frost from adhering to Heat exchanger, the supply air fan is controlled according to the temperatures below.

Outdoor temperature	-15 °C or lower	Between -15°C and -3°C	-3°C or higher
Mode	Supply air stop mode	Supply air intermittent operation	Continuous operation

### **Note**

- Preheater (field supply) is recommended to maintain certain supply air and exhaust air.
- When the outdoor air temperature is -15 °C or lower, the supply air fan run to detect the outdoor air temperature.
- When the outdoor air temperature is -25°C or lower, the supply air fan does not run for the detection of the outdoor air temperature.

## 8. Specifications

Model		VL-250CZPVU-R-E VL-250CZPVU-L-E				VL-350CZPVU-R-E VL-350CZPVU-L-E				VL-500CZPVU-R-E VL-500CZPVU-L-E			
Electrical power supply		220-240 V / 50 Hz , 220 V / 60 Hz											
Erp Class		A <sup>+</sup>											
Ventilation mode		Heat recovery mode											
Fan speed		4	3	2	1	4	3	2	1	4	3	2	1
Fan speed icon													
Fan power		100%	70%	50%	30%	100%	70%	50%	30%	100%	70%	50%	30%
Input power	[W]	106	44	23	11	155	71	37	19	275	104	49	21
Air volume	[m³ /h]	250	175	125	75	320	224	160	96	500	350	250	150
	[L/s]	69	49	35	21	89	62	44	27	139	97	69	42
External static pressure [Pa]		150	74	38	14	150	74	38	14	200	98	50	18
Temperature exchange efficiency [%]		85	87	88	90	85	87	88	90	85	87	89	92
Noise (Sound pressure level *1 ) [dB]		31	22	16	15>	35	26	19	15>	37	29	22	15>
Weight [kg]		26				32				39			

- The above values are at factory default setting.
  - The current, power consumption, efficiency, and noise are measured at the rated air volume and at 230 V / 50 Hz.
  - Contact your dealer for other specifications.
- \*<sup>1</sup> The sound pressure level at 3 m is spherical.

## 9. After-Sales Service

Consult with your dealer about the after-sales services provided for the product.

If you hear strange noise, if no air is blown out or if some other trouble occurs, turn off the power and contact your dealer. Consult with your dealer concerning the cost of inspection or repair work.

### ■ Retention period of functional repair parts

We will retain the functional repair parts for 6 years after terminating production of the product.  
The functional repair part means a part which is necessary to maintain the function of the product.

### ■ Recommended inspection and maintenance

After several years of use, the following might occur. We recommend inspection and maintenance by a professional.

- Water leakage due to clogging of drain pipe and drain hose
- Entry of dust due to deterioration of filters
- Abnormal noise or vibration due to the motor reaching the end of its service life
- Air leakage due to the heat exchanger reaching the end of its service life

The following are consumables:

- Motor
- Outdoor air filter
- Exhaust air filter
- Heat exchanger

### ■ Repair costs include technical fee, cost of parts, (and business trip charges), etc.

Manufactured by: **mitsubishi electric corporation**

TOKYO BLDG. 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO, 100-8310 JAPAN

Mar. 2021

## Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

### English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

### Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %),

Pb: Blei (0,004 %)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

### Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

### Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

### Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡ Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

### Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!





## Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingssystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatorer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatorer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

## Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatorer ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatoren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatorer korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

## Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatorer, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon.

Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingssystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatorer. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatorene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

## Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöänsä jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

## Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

## Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),

Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



## Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

## Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovane použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vytištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

## Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázornený vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

## Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

## български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

## Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!





## Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),

Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

## Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для обработанного электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

## Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),

Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

## Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatoru potrebno odlagati odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),

Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatoru pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomožite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

## Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),

Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

## Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbmuža beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem māsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),

Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektroniskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



## Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

## Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!